

**Das Kuper HFZ/4:**

***Zick-Zack-Furnierhandklebegerät.***

Das ideale Gerät  
zum rationellen und  
sauberen Zusammensetzen  
geringer Furniermengen:

*Alle Vorteile  
des Kuper-Leimfadens*

*Leichte und einfache  
Handhabung*

*Geringer Strombedarf*

*Schnell einsatzfähig*

D.8.P. und Auslandspatente



**KUPER**



**Das neue  
Pollma-Gerät  
mit...**

- ... allen Vorteilen des Kuper Leimfaden
- ... der einfachen Handhabung
- ... dem geringen Stromverbrauch
- ... der zusätzlichen Trennmittelangabe

**Technische Daten:**

- Betriebsspannung:  
230 V  
Wechselstrom  
(auf Wunsch 120 V)
- Nettogewicht:  
1,9 kg
- Leistung:  
40 W

**The new  
HFZ/4 hand  
gluer with...**

- ... all advantages of the Kuper glue thread
- ... easy handling
- ... little energy consumption
- ... additional solvent supply

**Technical data:**

- Voltage:  
230 V  
(on request 120 V)
- Net weight:  
1,9 kg
- Capacity:  
40 W

**L'encolleur  
nouvel à  
main HFZ/4  
avec...**

- ... tous les avantages du fil encollé Kuper
- ... emploi simple
- ... petite consommation d'énergie
- ... alimentation additionnelle de produit séparateur

**Caractéristiques  
techniques:**

- Voltage:  
230 V  
(sur demande 120 V)
- Poids net:  
1,9 kg
- Capacité:  
40 W

**El nuevo  
aparato  
HFZ/4 con...**

- ... todas las ventajas del hilo encolado Kuper
- ... fácil manejo
- ... bajo consumo eléctrico
- ... aplicación del líquido separador adicional.

**Datos técnicos:**

- Tensión de servicio:  
230 V  
(según deseo 120 V)
- Peso neto:  
1,9 kg
- Potencia:  
40 W

**KUPER**  
Maschinenfabrik

Heinrich Kuper GmbH & Co. KG  
Bruchstraße 13-19  
D-33397 Rietberg (Westf.)  
Telefon (0 52 44) 984-0  
Telefax (0 52 44) 984-2 01  
e Mail: KUPER-MASCHINEN@T-ONLINE.de